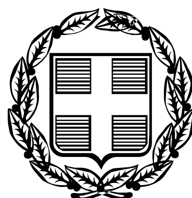


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 132**

7 Αυγούστου 2009

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3779

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, σχετικά με την ίδρυση και λειτουργία Κέντρου Επαφής για τη συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών για την ασφάλεια των συνόρων, της Αστυνομίας, των Τελωνείων και των Υπηρεσιών Διοικητικού Ελέγχου Αλλοδαπών.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, σχετικά με την ίδρυση και λειτουργία Κέντρου Επαφής για τη συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών για την ασφάλεια των συνόρων, της Αστυνομίας, των Τελωνείων και των Υπηρεσιών Διοικητικού Ελέγχου Αλλοδαπών, που υπογράφηκε στη Σόφια, στις 29 Απριλίου 2008, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΑΦΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ,
ΤΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑΣ, ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας εφεξής καλούμενες «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Έχοντας υπόψη τους στόχους που θέτει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη της Νίκαιας στις 26 Φεβρουαρίου 2001), και ιδιαίτερα τα άρθρα 29 και 30,

Έχοντας υπόψη τις ισχύουσες διμερείς συμφωνίες μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 18ης Δεκεμβρίου 1997 περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών, η οποία καταρτίστηκε επί τη βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (σύμβαση «Νάπολη ΙΙ»),

Επιθυμώντας να βελτιώσουν τη συνεργασία τους ώστε να επιτευχθεί αποτελεσματικότερη κοινή ασφάλεια κατά μήκος των χερσαίων συνόρων τους,

Πεπεισμένες ότι η στενή συνεργασία των Συμβαλλομένων Μερών είναι μείζονος σημασίας,

Επιθυμώντας να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους,

Λαμβάνοντας υπόψη τη Σύμβαση Εφαρμογής της Συμφωνίας Σένγκεν, η οποία υπογράφηκε στις 19 Ιουνίου 1990, και τα κείμενα για την εφαρμογή της, και προκειμένου να βελτιωθεί και να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των χωρών τους, όπως η αστυνομία και τα τελωνεία,

Όντας αποφασισμένες αφενός να αντιμετωπίσουν τη λαθρομετανάστευση και τη διασυνοριακή εγκληματικότητα και αφετέρου να διασφαλίσουν την ασφάλεια και τη δημόσια τάξη μέσω της πρόληψης των απειλών και, κυρίως, μέσω της αποτελεσματικής καταπολέμησης της εγκληματικότητας, ιδίως στους τομείς των ναρκωτικών, των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης και του εμπορίου κλαπέντων οχημάτων,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΤΙΤΛΟΣ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ιδρύσουν κοινό Κέντρο Επαφής για την ανταλλαγή πληροφοριών και το συντονισμό των δραστηριοτήτων και των αναγκών των εθνικών υπηρεσιών τους για την ασφάλεια των χερσαίων συνόρων, της αστυνομίας, των τελωνείων και των υπηρεσιών διοικητικού ελέγχου αλλοδαπών.

(2) Σύμφωνα με τις διατάξεις των εθνικών νομοθεσιών τους οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών θα αλληλοσυνδράμονται για την αντιμετώπιση του διασυνοριακού εγκλήματος, καθώς και για την άσκηση επιτήρησης και ελέγχου κατά μήκος των χερσαίων συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών θα συνεργάζονται μεταξύ

τους θα ανταλλάσσουν σε αμοιβαία και μόνιμη βάση πληροφορίες για εγκλήματα, παραβάσεις και αδικήματα της νομοθεσίας και των κανονισμών για τα τελωνεία και τη λαθρομετανάστευση, που σχετίζονται με παραβιάσεις της σχετικής νομοθεσίας οι οποίες λαμβάνουν χώρα κατά μήκος των χερσαίων συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της Συμφωνίας.

Άρθρο 2

(1) Το Κέντρο Επαφής θα βρίσκεται στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας στον Προμαχώνα.

(2) Το Κέντρο Επαφής θα απασχολεί εκπροσώπους των αρμόδιων εθνικών αρχών των Συμβαλλομένων Μερών, οι οποίοι έγκαιρα και άμεσα θα αναλύουν και θα διαβιβάζουν πληροφορίες σχετικά με παραβάσεις και εγκλήματα που διαπράχθηκαν κατά μήκος των συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της Συμφωνίας.

Άρθρο 3

Αρμόδιες για την εφαρμογή της Συμφωνίας είναι οι ακόλουθες αρχές:

1. Για την Ελληνική Δημοκρατία:
- η Ελληνική Αστυνομία,
- η Τελωνειακή Υπηρεσία.

2. Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας:
- η Διεύθυνση Αστυνομίας Συνόρων,
- η Εθνική Αστυνομία,
- η Διεύθυνση Μετανάστευσης,
- η Εθνική Τελωνειακή Υπηρεσία.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
ΜΟΡΦΕΣ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 4

(1) Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών, όπως αναφέρονται στο Άρθρο 3, θα διαβιβάζουν πληροφορίες μέσω του Κέντρου Επαφής, σχετικά με:

α) την παράνομη μετανάστευση, το λαθρεμπόριο και την εμπορία ανθρώπων,

β) παράνομες δραστηριότητες που σχετίζονται με τα οργανωμένα κανάλια λαθρεμπορίου και εμπορίας ανθρώπων,

γ) εγκλήματα και παραβάσεις που σχετίζονται με την πλαστογράφηση ταξιδιωτικών εγγράφων και ταυτοτήτων,

δ) εγκλήματα και παραβάσεις που σχετίζονται με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, πρόδρομων χημικών ουσιών, καθώς και πυροβόλων όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών, βιολογικών και χημικών όπλων, δηλητηριωδών, πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών,

ε) το λαθρεμπόριο τσιγάρων, τα προϊόντα πειρατείας και απομίμησης, τα πολιτιστικά αγαθά, τα απειλούμενα με εξαφάνιση είδη άγριας χλωρίδας και πανίδας (διεθνής σύμβαση «CITES») και άλλα εγκλήματα και παραβάσεις των τελωνειακών κανονισμών,

στ) εγκλήματα και παραβάσεις που σχετίζονται με μηχανοκίνητα οχήματα,

ζ) παραβάσεις των εθνικών νομικών διατάξεων σχετικά με τη μετανάστευση.

(2) Σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών, όπως αναφέρονται στο Άρθρο 3, θα συντονίζουν μέσω του Κέντρου Επαφής τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με επιχειρησιακές ερευνητικές δραστηριότητες που αφορούν την επίβλεψη και τον έλεγχο κατά μήκος των χερσαίων συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών,

β) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με επιχειρησιακές ερευνητικές δραστηριότητες που αφορούν τον εντοπισμό, την πρόληψη και την αντιμετώπιση εγκλημάτων και παραβάσεων που διαπράττονται κατά μήκος των χερσαίων συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών,

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την επανεισδοχή προσώπων δυνάμει των διατάξεων της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με την επανεισδοχή προσώπων των οποίων η διαμονή είναι παράνομη» που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Δεκεμβρίου 1995,

δ) την παροχή συνδρομής κατά την εκτέλεση ελεγχόμενων παραδόσεων,

ε) την κατάρτιση κοινών αναλύσεων κινδύνου κατά μήκος των χερσαίων συνόρων των Συμβαλλομένων Μερών.

(3) Το προσωπικό του Κέντρου Επαφής δεν θα συμμετέχει άμεσα στην εκτέλεση επιχειρησιακών δραστηριοτήτων ή στη διενέργεια συνοριακού ελέγχου στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 5

(1) Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων εθνικών αρχών των Συμβαλλομένων Μερών θα γίνεται από το Κέντρο Επαφής σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τους κανονισμούς που θα ορίσει η Κοινή Επιτροπή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 14.

(2) Το αίτημα παροχής πληροφοριών και η αντίστοιχη απάντηση θα υποβάλλονται μέσω επιστολής ή τηλεομοιοτυπίας και σε μορφή που θα εγκρίνεται από την Κοινή Επιτροπή.

(3) Τυχόν προφορικό αίτημα θα γίνεται δεκτό σε περιπτώσεις εκτάκτου ανάγκης υπό την προϋπόθεση ότι το αίτημα και η αντίστοιχη απάντηση καταγράφονται συνοπτικά σε ειδικό βιβλίο και επιβεβαιώνονται γραπτώς 24 ώρες μετά τη λήψη τους.

(4) Το Συμβαλλόμενο Μέρος που υποβάλλει το αίτημα θα εκθέτει τους σκοπούς που θα εξυπηρετήσουν οι πληροφορίες και θα αναφέρει αν αυτές θα χρησιμοποιηθούν από άλλες αρμόδιες αρχές.

(5) Όλα τα αιτήματα και οι απαντήσεις θα καταγράφονται δεόντως και θα φυλάσσονται σε αρχείο από το προσωπικό του Κέντρου Επαφής. Ο τρόπος χρήσης και φύλαξης των εγγράφων στο Κέντρο θα είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις αντίστοιχες αρχές.

Άρθρο 6

Η επικοινωνία κατά τη διάρκεια των επαφών θα γίνεται στα ελληνικά, στα βουλγαρικά και στα αγγλικά.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ
ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΠΑΦΗΣ

Άρθρο 7

Το Κέντρο Επαφής δεν θα έχει καθεστώς ανεξάρτητης υπηρεσίας, ξεχωριστής από τις αρχές των Συμβαλλομένων Μερών και, επομένως, δεν θα έχει διοικητικές αρμοδιότητες.

Άρθρο 8

(1) Το προσωπικό του Κέντρου Επαφής θα τελεί υπό την άμεση καθοδήγηση των αντίστοιχων περιφερειακών και κεντρικών οργάνων των υπηρεσιών κάθε χώρας, σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές νομοθεσίες.

(2) Η διοικητική διαχείριση του Κέντρου Επαφής θα γίνεται από τους Προϊσταμένους των συνοριακών υπηρεσιών των Συμβαλλομένων Μερών, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 9

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα διορίζει ίσο αριθμό εκπροσώπων από τις αρμόδιες εθνικές αρχές του, οι οποίοι θα συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Κέντρου Επαφής.

Άρθρο 10

(1) Οι ώρες λειτουργίας του Κέντρου Επαφής θα καθοριστούν από την Κοινή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 14.

(2) Το Συμβαλλόμενο Μέρος ότου οποίου το έδαφος βρίσκεται το Κέντρο Επαφής θα είναι υπεύθυνο για τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για την ασφάλειά του.

Άρθρο 11

(1) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει τον απαραίτητο τηλεπικοινωνιακό ή άλλο τεχνικό εξοπλισμό (τηλέφωνα, συσκευές τηλεομοιοτυπίας, ηλεκτρονικούς υπολογιστές κ.λπ.) για την κάλυψη των αναγκών του προσωπικού του.

(2) Η διοικητική μέριμνα του Κέντρου Επαφής, περιλαμβανομένου του απαραίτητου εξοπλισμού γραφείου, θα παρέχεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος υποδοχής.

(3) Οι δαπάνες που απορρέουν από τη χρήση του Κέντρου Επαφής θα κατανέμονται εξίσου μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αναλαμβάνει τις δαπάνες του δικού του προσωπικού και υλικού.

ΤΙΤΛΟΣ IV
ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Άρθρο 12

(1) Το προσωπικό που τοποθετείται στο Κέντρο Επαφής θα φορά στολές και θα φέρει διακριτικά της σχετικής υπηρεσίας. Τα μέλη του προσωπικού θα είναι υποχρεωμένα να φέρουν ειδικό διακριτικό σήμα με το όνομά τους γραμμένο στα ελληνικά και στα βουλγαρικά, το οποίο θα αντιστοιχεί στη θέση τους στο Κέντρο Επαφής, και δεν θα φέρουν όπλα.

(2) Τα μέλη του προσωπικού του Κέντρου Επαφής θα φέρουν την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκαλέσουν, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

(3) Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα ασκεί τις διοικητικές και πειθαρχικές αρμοδιότητές του μόνο επί του προσωπικού του που απασχολείται στο Κέντρο Επαφής.

(4) Οι αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους υποδοχής θα παρέχουν στο προσωπικό του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που είναι τοποθετημένο στο Κέντρο Επαφής την ίδια προστασία και συνεργασία που παρέχουν στο δικό τους προσωπικό. Οι διατάξεις του ποινικού δικαίου του Συμβαλλόμενου Μέρους υποδοχής περί προστασίας των δημοσίων υπαλλήλων και των δραστηριοτήτων τους θα εφαρμόζονται για αδικήματα που τελούνται εις βάρος του προσωπικού του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του ή σε συνάρτηση με τα καθήκοντα αυτά.

(5) Οι Προϊστάμενοι του Κέντρου Επαφής θα παρέχουν ο ένας στον άλλον κατάλογο με τα ονόματα των υπαλλήλων που είναι τοποθετημένοι στο Κέντρο Επαφής.

ΤΙΤΛΟΣ V
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 13

Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών θα ανταλλάσσουν σε αμοιβαία βάση δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία, τηρώντας τους όρους που καθορίζει η παρέχουσα τα δεδομένα αρχή και τις ακόλουθες αρχές που εφαρμόζονται στην αυτόματη και μη-αυτόματη επεξεργασία δεδομένων:

1. Τα παρασχεθέντα δεδομένα δεν θα χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους παρασχέθηκαν αρχικά χωρίς τη συναίνεση της παρέχουσας τα δεδομένα αρχής.

2. Τα παρασχεθέντα δεδομένα θα καταστρέφονται / διορθώνονται εάν:

α) αποδεικνύονται αναληθή ή

β) η αρμόδια παρέχουσα τα δεδομένα αρχή ανακοινώσει ότι συνελέγησαν ή παρασχέθηκαν κατά παράβαση του νόμου ή

γ) δεν είναι πλέον απαραίτητα για την εξυπηρέτηση των σκοπών για τους οποίους παρασχέθηκαν, εκτός εάν υπάρχει ειδική άδεια χρήσης τους και για άλλους σκοπούς.

3. Κατόπιν αιτήματος της αρμόδιας παρέχουσας τα δεδομένα αρχής, η αρμόδια αρχή του λαμβάνοντος τα δεδομένα Συμβαλλόμενου Μέρους θα παρέχει ενημέρωση σχετικά με τη χρήση τους.

4. Η αρμόδια παρέχουσα τα δεδομένα αρχή θα διασφαλίζει ότι τα διαβιβαζόμενα δεδομένα είναι ορθά και επαρκή. Εάν, στη συνέχεια, διαπιστωθεί ότι έχουν διαβιβασθεί μη ορθά δεδομένα ή δεδομένα που δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβασθεί, ή ότι νομίμως διαβιβασθέντα δεδομένα σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους της αρμόδιας παρέχουσας ή λαμβάνουσας τα δεδομένα αρχής θα πρέπει να καταστραφούν σε μεταγενέστερο στάδιο, πρέπει να ειδοποιείται αμέσως η αρμόδια λαμβάνουσα ή παρέχουσα τα δεδομένα αρχή προκειμένου να τα καταστρέψει ή να επιφέρει τις αντίστοιχες διορθώσεις σύμφωνα με την υποπαράγραφο 2.

5. Η αρμόδια λαμβάνουσα τα δεδομένα αρχή θα έχει ως καθήκον να προστατεύει κατά τρόπο αποτελεσματικό τα παρασχεθέντα δεδομένα από τυχόν μη εξουσι-

οδοτημένη πρόσβαση, μεταβολή ή κοινοποίησή τους.

6. Σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης στα παρασχεθέντα δεδομένα ή μη εξουσιοδοτημένης διάχυσης αυτών, η αρμόδια αρχή του λαμβάνοντος τα δεδομένα Συμβαλλόμενου Μέρους θα ενημερώνει αμέσως την παρέχουσα τα δεδομένα αρχή σχετικά με τις συνθήκες της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης ή διάχυσης, καθώς και σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί προς αποφυγή ανάλογων περιστατικών στο μέλλον.

7. Και οι δύο αρχές (λαμβάνουσα και παρέχουσα τα δεδομένα) είναι υποχρεωμένες να τηρούν αρχεία αποστολής, λήψης, διόρθωσης ή καταστροφής των δεδομένων.

8. Αφού παράσχει τα δεδομένα, η αρμόδια παρέχουσα τα δεδομένα αρχή θα καθορίζει, σύμφωνα με την εθνική της νομοθεσία, την προθεσμία καταστροφής των δεδομένων.

9. Το πρόσωπο για το οποίο θα παρασχεθούν ή έχουν παρασχεθεί δεδομένα θα λαμβάνει, κατόπιν γραπτού αιτήματός του, πληροφορίες σχετικά με τα παρασχεθέντα δεδομένα και τον σκοπό για τον οποίο θα χρησιμοποιηθούν, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών. Εάν το πρόσωπο που αφορούν τα δεδομένα υποβάλει αίτηση για πρόσβαση στα δεδομένα αυτά, διόρθωση ή καταστροφή τους, η λαμβάνουσα τα δεδομένα αρχή θα αποφαίνεται σχετικά λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση της παρέχουσας τα δεδομένα αρχής. Σε αυτήν την περίπτωση, η εν λόγω δήλωση θα γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

10. Η αρμόδια αρχή στην οποία υποβάλλεται από υπήκοο του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους αίτημα παροχής πληροφοριών είναι υποχρεωμένη να ενημερώσει αμέσως την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους προτού παράσχει τις πληροφορίες αυτές.

11. Επιπλέον, η παροχή δεδομένων σε τρίτα μέρη είναι δυνατή μόνο με τη γραπτή συναίνεση του παρέχοντος τα δεδομένα Συμβαλλόμενου Μέρους.

12. Σε περίπτωση που απειλείται η εθνική ασφάλεια ή η δημόσια τάξη, ενδέχεται να υπάρξει άρνηση παροχής δεδομένων.

13. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία προκειμένου να αποτραπεί η πρόκληση βλαβών σε τρίτα πρόσωπα λόγω της παροχής, της λήψης ή της χρήσης δεδομένων και προκειμένου να εκλείψουν οι προϋποθέσεις που ενδέχεται να οδηγήσουν σε δυσμενείς συνέπειες.

ΤΙΤΛΟΣ VI
ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 14

(1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συστήσουν Κοινή Επιτροπή, η οποία θα αποτελείται από τέσσερις (4) εκπροσώπους των αρμόδιων αρχών κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους και θα συνέρχεται τουλάχιστον δύο (2) φορές ετησίως στις εγκαταστάσεις του Κέντρου Επαφής.

(2) Η Επιτροπή θα εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό.

(3) Η Επιτροπή θα ελέγχει την εφαρμογή της Συμφωνίας, θα καθορίζει τυχόν απαραίτητα μέτρα για την υλοποίησή της και θα προτείνει πρωτόκολλα υλοποίησης με σκοπό την κατάρτιση συγκεκριμένων μέτρων σχετικά με την εφαρμογή και την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας. Τα εν λόγω πρωτόκολλα υλοποίησης θα εγκρίνονται από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους.

ΤΙΤΛΟΣ VII
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 15

(1) Η παρούσα Συμφωνία δεν υπονομεύει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών που απορρέουν από άλλες διεθνείς συμφωνίες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

(2) Τυχόν διαφορές όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 16

Σε περίπτωση που απειλείται η εθνική ασφάλεια ή άλλα σημαντικά δημόσια συμφέροντα, ή σε περίπτωση που υπάρχει ασυμβατότητα με την εθνική του νομοθεσία, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να αρνηθεί προσωρινά την παροχή συνδρομής πλήρως ή μερικώς. Το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώνεται αμέσως γραπτώς σχετικά με τους λόγους της άρνησης.

Άρθρο 17

(1) Η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενημερώνει το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών του που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία.

(2) Η Συμφωνία θα τροποποιείται και θα συμπληρώνεται με αμοιβαία γραπτή συναίνεση μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών. Τυχόν τροποποιήσεις και προσθήκες θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1.

(3) Η παρούσα Συμφωνία δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Σε αυτήν την περίπτωση, θα παύσει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης.

Άρθρο 18

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για περίοδο πέντε (5) ετών και θα ανανεώνεται αυτόματα για πενταετείς περιόδους, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ενημερώσει το άλλο με γραπτή κοινοποίηση σχετικά με την πρόθεσή του να καταγγείλει τη Συμφωνία έξι (6) μήνες πριν από τη λήξη κάθε πενταετούς περιόδου.

Υπογράφηκε στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα έκαστο στην ελληνική, στη βουλγαρική και αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να είναι εξίσου έγκυρα. Σε περίπτωση διαφορών στην ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατία της Βουλγαρίας

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

FOR ESTABLISHING AND OPERATING A CONTACT CENTRE FOR COOPERATION BETWEEN THE SERVICES FOR BORDER SECURITY, THE POLICE, THE CUSTOMS AND THE FOREIGN NATIONALS ADMINISTRATION CONTROL SERVICES

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

Having regard to the objectives set by the Treaty on European Union (as amended by the Treaty of Nice of 26 February 2001), and in particular Articles 29 and 30,

Having regard to the bilateral agreements in force between the Contracting Parties,

Having regard to the Convention on Mutual Assistance and Cooperation between Customs Administrations of 18 December 1997, drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union (Naples II Convention),

Wishing to improve their co-operation in order to establish more effective common security alongside their land borders,

Convinced, that a close cooperation between the Contracting Parties is of huge significance,

Wishing to improve the exchange of information between their competent authorities,

Taking into consideration the Convention Implementing the Schengen Agreement, which was signed on 19 June 1990 and the texts for its implementation and with a view to improve and enhance cooperation between the Law Enforcement Agencies of their Countries, such as the Police and the Customs,

Determined to deal with illegal migration and cross-border criminality and to establish security and public order by preventing threats and by mainly conducting an effective fight against criminality, especially in the fields of drug related crimes, illegal migration networks crimes and trafficking in stolen vehicles,

Have agreed as follows:

Title I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

(1) The Contracting Parties shall establish a common Contact Centre for the exchange of information and coordination of the activities and needs of their land borders security services, the Police, the Customs and services for administration control of foreigners.

(2) In accordance with the provisions of their national legislation, the competent authorities of the Contracting Parties shall render each other assistance in countering cross-border crime as well as in providing surveillance and control alongside the land border of the Contracting Parties. The competent authorities of the Contracting Parties shall grant each other cooperation, mutual and permanent exchange of information, concerning crimes, customs, excise and migration legislation and regulations infractions and offences, which involve violations of the relevant legislation committed alongside the land border of the Contracting Parties as provided in Article 4 of the Agreement.

Article 2

(1) The Contact Centre shall be located on the territory of the Hellenic Republic, at Promachonas.

(2) The Contact Centre shall employ representatives of the competent national authorities of the Contracting Parties, who opportunely and directly carry out the analysis and transfer of information, concerning violations and crimes, committed alongside the land border of the Contracting Parties as provided in Article 4 of the Agreement.

Article 3

The competent authorities to implement this Agreement are:

1. For the Hellenic Republic:
   - the Hellenic Police;
   - the Customs Service.

2. For the Republic of Bulgaria:
- the Chief Directorate of Border Police;
- the National Police Service;
- the Migration Directorate;
- the National Customs Agency.

Title II

FORMS AND METHODS OF COOPERATION

Article 4

(1) In accordance with the national legislation, the competent authorities of the Contracting Parties, as referred to in Article 3, shall transmit information by the intermediary of the Contact Centre, regarding:

a) Illegal migration, smuggling and human trafficking;

b) Illegal activities related to organised channels for smuggling and human trafficking;

c) Crimes and violations related to the forgery of travel documents and IDs;

d) Crimes and violations related to illegal trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances, chemical precursors as well as firearms, ammunition, explosives, biological and chemical weapons, poisonous, nuclear and radioactive materials;

e) Cigarettes smuggling, pirated and counterfeiting products, cultural goods, CITES species, and any other crimes and violations against customs and excise regulations

f) Crimes and violations, related to motor vehicles;

g) Violations of the national legal provisions, regarding migration.

(2) In compliance with the national legislation, the competent authorities of the Contracting Parties, as referred to in Article 3, shall coordinate by the intermediary of the Contact Centre the following tasks:

a) Exchange of information related to operational investigation activities on the surveillance and control taking place alongside the land border of the Contracting Parties;

b) Exchange of information related to operational investigation activities on the detection, prevention and tackling crimes and violations, committed alongside the land border of the Contracting Parties;

c) Exchange of information related to readmission of persons under the provisions of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria Regarding the

Readmission of Persons Whose Residence is Illegal, signed in Athens on 15 December 1995;

d) Assistance while conducting controlled deliveries;

e) Preparation of common risk analysis alongside the land border of the Contracting Parties.

(3) The personnel of the Contact Centre shall not directly participate in the execution of operational activities or in carrying out border control on the other Contracting Party's territory.

Article 5

(1) The exchange of information between the competent national authorities of the Contracting Parties shall be performed by the Contact Centre by observing standards and regulations, established by the Joint Committee as provided in Article 14.

(2) The request and the answer shall be provided in written form or fax and in a form, approved by the Joint Committee.

(3) An oral request shall be admitted in cases of emergency, provided that the request and the respective answer are recorded in brief in a special journal and confirmed in written 24 hours from their receipt.

(4) The requesting Contracting Party shall set out the purposes the information would serve for and whether it would be used by other competent authorities.

(5) All requests and answers shall be duly registered and kept in the archive by the personnel of the Contact Centre. The way documents are used and preserved in the Centre shall comply with the provisions of the national legislation in force, concerning the respective authorities.

Article 6

The communication in the course of interaction shall be established in Greek, in Bulgarian and in English.



Title III

STRUCTURE AND ORGANISATION OF THE CONTACT CENTRE

Article 7

The Contact Centre shall not have the status of an independent structural unit, distinguished from the authorities of the Contracting Parties and therefore shall not have any managing competence.

Article 8

(1) The personnel of the Contact Centre shall be under the direct guidance of the respective regional and central structures of their own services, in compliance with their national legislation in force.

(2) The administrative management of the Contact Centre shall be carried out by the Heads of the border services of the Contracting Parties or authorised persons, according to their national legislation.

Article 9

Each Contracting Party shall nominate an equal number of officers from its competent national authorities to participate in the activities of the Contact Centre.

Article 10

(1) The working hours of the Contact Centre shall be set up by the Joint Committee provided in Article 14.

(2) The Contracting Party on the territory of which the Contact Centre is located shall be responsible for taking all the necessary measures for its security.

Article 11

(1) Each of the Contracting Parties shall deliver the necessary telecommunication or other technical equipment (telephones, fax machines, computers etc.) for the needs of its personnel.

(2) The logistics of the Contact Centre, including the necessary office equipment, shall be provided by the hosting Contracting Party.

(3) The expenses incurred from the use of the Contact Centre shall be equally distributed between the Contracting Parties. Each Contracting Party shall undertake the expenses for its own staff and materials.

Title IV

STATUS OF THE PERSONNEL

Article 12

(1) The personnel appointed to the Contract Centre shall wear uniforms and distinguishing signs of the relevant service. The personnel shall be obliged to wear badges with their names written in Greek and Bulgarian, matching their position in the Contact Centre, and they shall not carry weapons.

(2) The personnel of the Contact Centre shall take responsibility for any damage caused by them, in accordance with their national legislation.

(3) Each of the Contracting Parties shall exercise its administrative and disciplinary competence on its own personnel, occupied in the Contact Centre, only.

(4) The authorities of the hosting Contracting Party shall grant the other Contracting Party personnel appointed to the Contact Centre the same protection and cooperation as their own personnel. The provisions of the penal laws of the hosting Contracting Party on the protection of civil servants and their activity shall be applied for offences, committed against the personnel of the other Contracting Party while at work or in relation with their work.

(5) The Heads of the Contact Centre shall provide each other with a list containing the names of the employees appointed at the Contact Centre.

Title V

PROTECTION OF DATA AND INFORMATION

Article 13

Mutual exchange of personal data between the competent authorities of the Contracting Parties shall be carried out in accordance with the relevant national legislation, observing the conditions defined by the providing authority and the following principles that apply in automated and non-automated data processing:

1. The provided data shall not be used for purposes different from those for which the data were initially provided without consent from the providing authority.

2. The provided data shall be destructed/corrected if:

a) The data prove to be untrue, or

b) The providing competent authority announces that the data were collected or provided by infringement of the law, or

c) The data are no more needed for the purpose they have been provided unless there is specific authorization the provided data to be used for other purposes as well.

3. Upon request by the providing competent authority the competent authority of the Contracting Party receiving the data shall present information about their use=

4. The providing competent authority shall ensure that the transmitted data are correct and adequate. In case it is subsequently ascertained that incorrect data have been transmitted or data which should not have been transmitted, or that legally transmitted data under the legislation of the state of the providing or receiving competent authority should be destroyed at a later stage, the receiving or providing competent authority must be notified immediately in order to destroy them, or make the respective corrections under subparagraph 2.

5. The receiving competent authority shall have the duty to effectively protect the provided data against unauthorized access, altering or circulation.

6. In case of unauthorized access or dissemination of the data provided the competent authority of the receiving Contracting Party shall immediately inform the providing authority of the circumstances relevant to the unauthorized access or dissemination, as well as of the measures taken to avoid such accidents in future.

7. Both providing and receiving authorities are obliged to keep records of sending, receiving, corrections or destruction of the data.

8. Upon providing, the competent authority that provides the data shall define in compliance with its national legislation the deadline for destruction of the data.

9. The person about whom data shall be or have been provided shall receive upon his/her written request information of the data provided and the purpose for which they shall be used under the condition that it is provided for in the national legislation of the Contracting Parties. If the person to whom the data refer submits application for access, correction or destruction of those data the receiving authority shall make its decision in accordance with the statement of the providing authority, in which case such statement shall be made pursuant to the applicable national legislation.

10. The competent authority that has received a request for information from a national of the other Contracting Party is obliged to inform immediately the competent authority of the other Contracting Party before providing such information.

11. Data could also be provided to a third party only if there is written consent from the providing Contracting Party.

12. There may be denial for providing data if there is threat to the national security or public order.

13. The Contracting Parties shall take all necessary measures in compliance with their national legislation to avoid damages to third persons resulting from providing, receiving or using data and to eliminate the prerequisites that lead to possible unfavourable aftermath.

Title VI

JOINT COMMITTEE

Article 14

(1) The Contracting Parties shall establish a Joint Committee, which shall consist of four representatives of the competent authorities of either Contracting Party and shall meet at least twice a year at the premises of the Contact Centre.

(2) The Committee shall adopt its rules of procedure.

(3) The Committee shall review the application of the Agreement, shall identify any measures necessary for the implementation thereof and shall propose implementing protocols aiming at addressing specific measures relating to the application and the implementation of the present Agreement. Such implementing Protocols shall be approved by the competent authorities of the Contracting Parties, according to their national legislation.

Title VII

FINAL PROVISIONS

Article 15

(1) This Agreement is without prejudice to any rights and obligations of the Contracting Parties provided in other international agreements to which they are parties.

(2) Any differences concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultations between the Contracting Parties.

Article 16

With regard to the national security or other significant public interests or in case it would be inconsistent with its national legislation each of the Contracting Parties may deny assistance temporarily, fully or partly. The other Contracting Party shall immediately been informed in writing, about the grounds for such denial.

Article 17

(1) This Agreement shall enter into force after 30 days from the date of receipt of the last written notification by which either Contracting Party informs the other about the completion of its internal legal procedures required for its entry into force.

(2) This Agreement shall be amended and supplemented upon mutual written consent of the Contracting Parties. Amendments and supplements shall come into force in accordance with paragraph 1.

(3) The present Agreement may be denounced by either Contracting Party by written notification to the other Contracting Party. In such a case, the Agreement shall cease to be in force six months after the date of the notification.

Article 18

This Agreement is concluded for a period of five years and shall automatically be renewed for further five year periods unless either Contracting Party notifies the other by written notification of its intention to terminate the Agreement six months before the expiration of any five year period.

Done in Sofia on 29 April 2008 in two original copies each in Greek, Bulgarian, and English language, all texts being equally authentic. In case of differences in the interpretation of the provisions of this Agreement the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic	**For the Government of the Republic of Bulgaria**

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα υλοποίησης της Κοινής Επιτροπής του άρθρου 14 της Συμφωνίας, εγκρίνονται με κοινή απόφαση των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 17 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Λευκάδα, 6 Αυγούστου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ	**ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ**	**ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ	**ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ**	**ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΣΑΜΑΡΑΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Αυγούστου 2009

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).

* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.

* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).

* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.

* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος ΑΕ-ΕΠΕ και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr